

## **SOBOTA 23. 8., 19:30, JÍZDÁRNA**

Lady Jeanne Galway (USA) – flétna  
Sir James Galway (Velká Británie) – flétna  
Symfonický orchestr Českého rozhlasu  
Dirigent: Vladimír Válek

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): Předehra k opeře Figarova svatba**

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): Koncert pro flétnu a orchestr D dur, KV 314**

*Allegro aperto*  
*Andante ma non troppo*  
*Allegro*

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): Symfonie č. 35 D dur, KV 385 „Haffnerova“**

*Allegro con spirito*  
*Andante*  
*Menuetto*  
*Finale. Presto*

---

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): The Magic flutes (kouzelné flétny)  
pro dvě flétny a orchestr – procházka dílem W. A. Mozarta, kterou volně zaranžoval  
pro Jamese a Jeanne Galwayovy David Overton**

*Adagio*  
*Minuet*  
*Allegro*

Sir **James Galway** patří bezesporu k nejvíce nahrávaným interpretům klasické hudby současnosti. Jeho virtuosita jakoby neměla žádné hranice. S jeho uměním se setkali milióny posluchačů na celém světě, a to jak prostřednictvím jeho koncertních turné, tak díky 30 miliónům prodaných alb a častým televizním vystoupením.

Sir James Galway pochází z Belfastu, studoval především v Londýně a v Paříži, jeho raná orchestrální kariéra ho přivedla přes prestižní anglické orchestry na vytoužené místo sólového flétnisty Berlínských filharmoniků v ěře Herberta von Karajana. Od roku 1975, kdy zahájil svou sólovou kariéru, souvisle vystupoval s předními světovými orchestry a dirigenti, účastnil se komorních koncertů, koncertů populární hudby a vedl mistrovské třídy. Z jeho rtů vzešlo dokonalé podání klasického repertoáru v dílech Bacha, Vivaldiho a Mozarta. Do programů ale zařazuje také soudobou hudbu – ke vzniku řady skladeb dal podnět nebo mu byly věnovány. Také se chápe taktovky, v této roli zastává vynikající postavení hlavního hostujícího dirigenta London Mozart Players. Jeho pověst mu nijak nebrání udržovat kontakt s publikem v roli excelentního baviče. Jeho umění zahrnuje všechny možné styly, a tak se sešel na pódiu i v nahrávacím studiu s mnoha osobnostmi populární hudby (Stevie Wonder, Elton John, Ray

Charles, Joni Mitchell...). Účinkoval i při památném koncertu Pink Floyd u Berlínské zdi. Za svůj mimořádný přínos světovému interpretačnímu umění získal řadu prestižních ocenění.

Vynikající flétnistkou jedinečného stylu a elegance je i jeho choť **Lady Jeanne Galway**. Pochází z New Yorku, kde také vystudovala New York City's Mannes College of Music. Vystupuje pravidelně v duu se svým manželem, ale má za sebou také vysoce úspěšnou sólovou kariéru. Kromě toho je skvělá komorní hráčka, pravidelně pořádá turné vlastního tria Zephyrus (s pianistou Jonathanem Feldmanem a cellistou Darrettem Adkinsem). Na první nahrávce tria (Wind of Romance) se setkáme se skladbami Haydna, Martinů a Webera, ale trio uvádí i premiéry soudobých autorů. Lady Galway spolupracuje i s jinými soubory, pravidelně doprovází svého manžela na orchestrálních i sólových turné a jako sólistka hrála po celém světě s nejslavnějším orchestry. Ráda vyučuje a věnuje svůj čas výchově nastupujících generací flétnistů.

**Symfonický orchestr Českého rozhlasu** v Praze byl založen v roce 1926, jeho historie sahá až k začátkům československého rozhlasového vysílání. Díky vynalézavému repertoáru a stálému růstu uměleckého standardu získával orchestr stále významnější pozici a postupně se stal nedílnou součástí českého hudebního života. V současnosti patří k nejvýznamnějším rozhlasovým orchestrům v Evropě. SOČR dirigovaly tak významné postavy jako Ch. Munch, F. Konwitschny, H. Scherchen, K. Masur, G. Rožděstvenskij, S. Baudo, Ch. Mackerras nebo V. Neumann. Svá díla s ním uváděli například A. Honegger, A. Chačaturjan nebo K. Penderecki. Hlavní podíl na zformování a udržení profesionálního standardu orchestru v celém poválečném období má zejména několik osobností, které v jeho čele stály po dlouhá léta: Alois Klíma, Jaroslav Krombholc a od roku 1985 Vladimír Válek. S jeho jménem je spjata mimořádně významná etapa v historii orchestru, pro kterou jsou příznačné vysoká umělecká kvalita a profesionalita. Kromě rozhlasové práce orchestr pravidelně koncertuje. Každoročně pořádá dvě série koncertů v Praze (v Rudolfinu a v Národním domě na Vinohradech) a vystoupení v dalších českých městech. Pravidelně je zván na významné hudební festivaly. Turné zavedla rozhlasové symfoniky nejen do řady zemí Evropy, ale i do Jižní Koreje, Japonska, Číny, na Taiwan a do Spojených států. SOČR nahrává nejen v Českém rozhlasu, ale i u gramofonových firem jako Supraphon, Pony Canyon, Clarton.

**Vladimír Válek** je od roku 1985 šéfdirigentem Symfonického orchestru Českého rozhlasu v Praze a od 1996 zároveň dirigentem České filharmonie. Na konzervatoři v Kroměříži studoval violu a trombon, v dirigování byl žákem Ludovíta Rajtera na VŠMU v Bratislavě a Aloise Klímy na AMU v Praze. Dokonalá manuální technika a pohotovost jej předurčily k časté spolupráci s četnými českými orchestry a vynesly jej na místo dirigenta Symfonického orchestru hl. m. Prahy FOK (1975–1986). S ním podnikl své první zájezdy po Evropě i USA a záhy byl zván i k hostování u zahraničních orchestrů. Dodnes vystupoval v 25 evropských zemích, USA, Japonsku, Izraeli aj. Se zkušeností v čele předních symfonických orchestrů přišlo i umělecké zrání, jež jeho technické dispozice a přirozenou muzikálnost prohloubily o hluboký umělecký vhled do interpretovaných partitur a oso-

bité koncepce. Tu prokázal na širokém repertoáru klasickém, romantickém i moderním. Věcnost a pohotovost při práci s orchestrem jsou ideálními vlastnostmi dirigenta před mikrofonem. To Válek potvrdil už ve více než tisíci nahrávkách pro rozhlas a ve stovce titulů vydaných na gramofonových deskách a CD. Jeho nahrávka klavírních koncertů Ervína Schulhoffa se sólistou Janem Simonem a rozhlasovými symfoniky získala cenu světové hudební kritiky na MIDEM Classic v Cannes 1996 (Cannes Classical Award). Od sezóny 2002/03 byl jmenován hlavním hostujícím dirigentem Symfonického orchestru v Osace a v sezóně 2004/05 se stal šéfdirigentem Slovenské filharmonie.



**SATURDAY 23. 8., 7:30 pm, RIDING HALL**

Lady Jeanne Galway (USA) – flute  
Sir James Galway (Great Britain) – flute  
Czech Radio Symphony Orchestra  
Conductor: Vladimír Válek

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): Overture of the opera  
'The Marriage of Figaro'**

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): Concerto for flute and orchestra in D major,  
KV 314**

*Allegro aperto*  
*Andante ma non troppo*  
*Allegro*

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): Symphony No. 35 in D major, KV 385  
'Haffner Symphony'**

*Allegro con spirito*  
*Andante*  
*Menuetto*  
*Finale. Presto*

---

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791): The Magic Flutes for two flutes  
and orchestra – a stroll through the work of W. A. Mozart, freely arranged  
for James and Jeanne Galway David Overton**

*Adagio*  
*Minuet*  
*Allegro*

Sir **James Galway** is undoubtedly one of the most recorded interpreters of classical music today. His virtuosity appears to know no bounds. His art has been heard by millions all over the world, both thanks to his concerts, to the 30 million albums sold and to his frequent television performances.

Sir James Galway comes from Belfast, but studied predominantly in London and Paris. His early orchestral career brought him, via prestigious English orchestras, to the coveted position of solo flute player at the Berlin Philharmonic in the era of Herbert von Karajan. Since 1975, when he began his solo career, he has continually performed with world renowned orchestras and conductors, taken part in chamber concerts, concerts of popular music and headed master classes. His lips have been the source of a perfect classical repertoire including the works of Bach, Vivaldi and Mozart. He also includes contemporary music in his programs – he has commissioned many compositions or has had them dedicated to him. He also sometimes takes up the baton and in this role has held the posi-

tion of principal guest conductor of the London Mozart Players. His reputation, though, does not prevent him from maintaining contact with the public in the role of an excellent entertainer. His art encompasses all possible styles and he has thus found himself on stage and in the recording studio with many personalities of popular music (Stevie Wonder, Elton John, Ray Charles, Joni Mitchell...). He also performed at the memorable Pink Floyd concert next to the Berlin Wall. He has received many prestigious awards for his exceptional contribution to worldwide interpretational art.

His wife, **Lady Jeanne Galway**, is also an excellent flute player with a unique style and elegance. She comes from New York, where she graduated from New York City's Mannes College of Music. She regularly performs in a duo with her husband, but also has a highly successful solo career behind her. Apart from being a superb chamber musician, she organises regular tours of her own Zephyrus trio (with the pianist Jonathan Feldman and cellist Darrett Adkins). The first recording of the trio (*Wind of Romance*) includes the works of Haydn, Martinů and Weber, but the trio also presents premiere works by contemporary authors. Lady Galway also cooperates with other groups and regularly accompanies her husband on his orchestral and solo tours. As a soloist, she has played all over the world with the most famous of orchestras. She enjoys teaching and devotes her time to the training and education of the rising generation of flute players.

**The Czech Radio Symphony Orchestra (SOČR)** was founded in 1926, and its history dates back to the beginnings of Czechoslovak broadcasting. Thanks to its inventive repertoire and the persistent rise of its artistic standards, the orchestra has gained important positions and has gradually become an integral part of the Czech musical life. It is currently one of the most important radio orchestras in Europe. The SOČR has been conducted by weighty personages such as Ch. Munch, F. Konwitschny, H. Scherchen, K. Masur, G. Rozděstvenskij, S. Baudo, Ch. Mackerras and V. Neumann. Authors such as A. Honegger, A. Khachaturian and K. Penderecki introduced their works through this orchestra. The main contributors to the formation and maintenance of the orchestra's professional standards throughout the post-war era were several personages who headed the orchestra for a long period: Alois Klíma, Jaroslav Krombholc and from 1985 onwards, Vladimír Válek. The latter is associated with the exceptionally significant period of the orchestra's history, characterised by a typically high artistic quality and professionalism. Apart from its broadcasting work, the orchestra regularly performs concerts. Annually, it organises two series of concerts in Prague (at the Rudolfinum and at the National House at Vinohrady) as well as performances in other Czech cities. It is regularly invited to renowned musical festivals. The orchestra has been on tours not only of European countries, but also of South Korea, Japan, China, Taiwan and the United States. The SOČR records not only for the Czech Radio, but also for recording companies such as Supraphon, Pony Canyon and Clarton.

**Vladimír Válek** has been the principal conductor of The Czech Radio Symphony Orchestra (SOČR) since 1985, and since 1996 he has also become the conductor of the Czech Philharmonic. At the Conservatory in Kroměříž he studied the viola and trombone. As to

conducting, he was a pupil of Ludovít Rajter at the School of Musical Arts (VŠMU) in Bratislava and the Academy of Performing Arts in Prague. His perfect manual technique and dexterity have predestined him to frequent cooperation with many Czech orchestras and have led to his being named conductor of The Symphonic Orchestra of Prague FOK (1975–1986). With this orchestra he undertook his first tours of Europe and the USA, and soon received invitations to appear as a guest conductor with foreign orchestras. To date, he has performed in 25 European countries, the USA, Japan, Israel etc. His experience as conductor of foremost symphonic orchestras brought with it artistic maturity, which intensified his technical predispositions and natural musicality and added a deep artistic view of the interpreted scores and a characteristic concept. He has shown this with his wide-ranging classical, romantic and modern repertoire. His poignancy and facility when working with an orchestra are the ideal characteristics of a conductor in front of a microphone. Válek has proven this in more than a thousand recordings for the radio and over a hundred titles released on gramophone records and CDs. His recording of the Ervín Schulhoff piano concerts with the soloist Jan Simon and the Czech Radio Symphonic Players won the Cannes Classical Award at the MIDEM Classic in Cannes 1996. Since the 2002/03 season, he has been named the principal guest conductor of The Symphonic Orchestra in Osaka, and in the 2004/05 season, he became the principal conductor of the Slovak Philharmonic.

